



万水出国英语培训系列

# 走进澳洲

## (会话篇)

张 雪 石晓杰 等编著



中国水利水电出版社  
[www.waterpub.com.cn](http://www.waterpub.com.cn)

万水出国英语培训系列

# 走进澳洲(会话篇)

张 雪 石晓杰 等编著

中国水利水电出版社

## 内 容 提 要

本书重点介绍澳大利亚的风土人情和基本生活场景的会话,是去澳大利亚前的一本比较全面的口语培训教材,也是读者在澳大利亚旅游、生活的良好伴侣。

本书适合到澳大利亚旅游观光、参观访问和准备移民澳大利亚的读者。

### 图书在版编目(CIP)数据

走进澳洲(会话篇)/张雪 石晓杰等编著. —北京:中国水利水电出版社, 2000.8

(万水出国英语培训系列)

ISBN 7-5084-0436-X

I. 走… II. 张… III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 67182 号

书 名	走进澳洲(会话篇)
作 者	张雪 石晓杰 等编著
出版、发行	中国水利水电出版社(北京市三里河路6号 100044) 网址: <a href="http://www.waterpub.com.cn">www. waterpub. com. cn</a> E-mail: <a href="mailto:sale@waterpub.com.cn">sale@waterpub. com. cn</a> 电话: (010) 63202266(总机)、68331835(发行部)
经 售	全国各地新华书店
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京天竺颖华印刷厂
规 格	850×1168 毫米 32 开 8.75 印张 228 千字
版 次	2000 年 9 月第一版 2000 年 9 月北京第一次印刷
印 数	0001—5000 册
定 价	10.00 元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社发行部负责调换  
版权所有·侵权必究

## 前 言

社会的发展为国与国之间的经济文化交流提供了广阔的空间。越来越多的人有机会走出国门，或去旅游观光，或去进行贸易，或去访问交流，或去增进学业。在这些过程中，了解异国的风土人情，具备相应的英语知识十分必要。《万水出国英语培训系列》将帮助您增长知识，提高技能，为在国外的顺利生活做好准备。

本书由在澳大利亚生活过的教授精心设计、编写而成。它将帮助您轻松地了解澳洲的风土人情、自然景观和人文景观。您在去澳洲之前，可以进行一次模拟旅行，从而对澳洲有个初步的了解，对澳大利亚英语也预先熟悉，使澳洲之旅变得更加难忘。

澳大利亚，一个大陆性岛国，地广人稀，物产丰富；旷野广袤，风景秀丽；高山绵延，溪流成河；悬崖峭壁，沟壑颇多；古木参天，绿草铺地；花香四溢，海天一色。珍禽奇兽随处可见，不同肤色的人们毗邻而居，呈现出一派安逸与平和。它是个令很多人向往的地方。

通过这本小书，您将了解这里的人民，这里的文化，这里的风俗习惯，这一神秘的国度。

在编写过程中，澳大利亚驻华大使馆和哈罗德·拉夫教授为本书提供了支持和鼓励，张冰、吕春媚和倪春艳等同志也为编写提供了帮助，在此对他们一并表示衷心的感谢！

由于篇幅所限，语焉未详之处请读者谅解，并给予批评指正。

14478/02

# 目 录

Episode 1	Wanting to go (想要走走)	3
Episode 2	Aborigines in Australia (澳洲土著人)	11
Episode 3	The First Europeans to Australia (首批到达澳洲的欧洲人)	20
Episode 4	Australians Today (今日澳洲人)	28
Episode 5	Applying for a Visa (申请签证)	34
Episode 6	What Is Allowed to Bring into Australia? (入境澳大利亚, 可以带些什么)	41
Episode 7	What to Pack (随身携带什么)	48
Episode 8	On the Plane (在飞机上)	57
Episode 9	Arriving in Australia (到达澳大利亚)	66
Episode 10	Finding a Hotel (找酒店)	73
Episode 11	Checking in at the Hotel (入住酒店)	79
Episode 12	Lunch at the Restaurant (在饭店用午餐)	86
Episode 13	Night View on a Tramcar (乘电车, 观夜景)	94
Episode 14	A Visit from a Friend (朋友来访)	101
Episode 15	Opening an Account (开立帐户)	108
Episode 16	A Visit to Phillip Island (参观菲利普岛)	116
Episode 17	Healesville Sanctuary (希尔斯威尔鸟兽保护区)	125
Episode 18	Adelaide (阿德莱德)	137
Episode 19	Barbecue (烧烤野餐)	147
Episode 20	The Capital (首都观光)	157
Episode 21	Bushwalk (丛林探险)	164

Episode 22	Ballooning (乘气球飞行) .....	174
Episode 23	A Sheep Station (牧羊场) .....	181
Episode 24	Sydney Opera House (悉尼歌剧院) .....	192
Episode 25	Blue Mountains (青峰叠翠〈蓝山〉) .....	201
Episode 26	Sydney Olympics 2000 (2000 年悉尼奥运会) .....	210
Episode 27	Snacks (吃快餐) .....	218
Episode 28	Seeing the Doctor (患病求医) .....	225
Episode 29	Ayers Rock (艾耶斯岩) .....	234
Episode 30	Warana (蓝天盛会) .....	242
Episode 31	The Great Barrier Reef (大堡礁) .....	249
Episode 32	Shopping (商场购物) .....	257
Appendix	Special Words Used by Australians (澳大利亚人使用的特殊词汇) .....	266

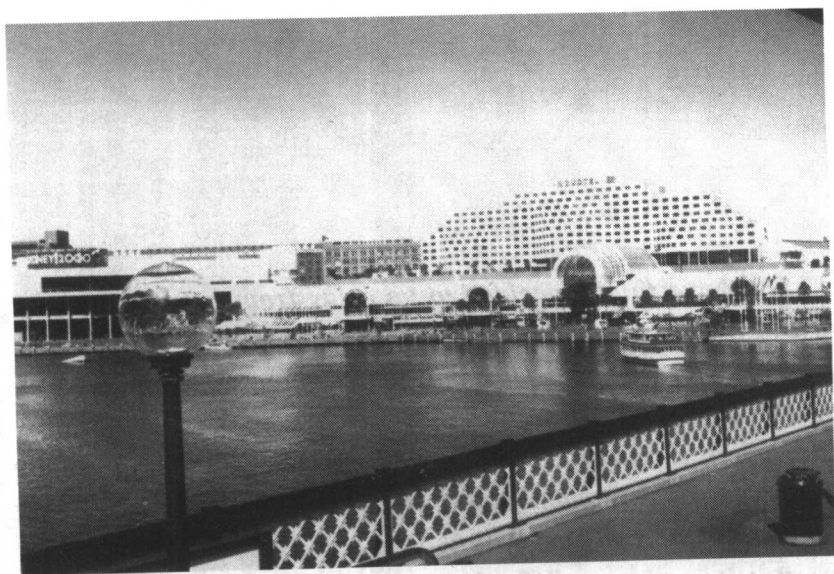
*You have finally decided to go away from home for a new lease of life for a short while.*

*But where to go? This may be the question you've been asking yourself.*

*Having a holiday is like buying things. You should get the best value for your money and make sure that you are buying something you really need.*

*But it is always difficult to choose a holiday because you tend to listen to advice from those who, more often than not, haven't been to the places they are recommending you to go to. You certainly can not try your holiday. You cannot even have a preview of the room in which you plan to spend those wonderful nights.*

*So you are lost at where to choose for a holiday. But the best destination of your travel I can recommend is the big sky country, Australia.*





## Episode 1 Wanting to go

### Conversation

Ye Hanmeng, an executive of a large company in Dalian, China, talks with her friend, Zhang Yunyan who stayed in Australia for two years as a postgraduate student at Monash University and traveled extensively in the country, about her plan of a holiday trip abroad. But she is at a loss where to go because she's already been to many other places both home and abroad on business trips. And her choice now is a hesitant one.

**Hanmeng:** Hi! Yunyan. Long time no see. How have you been? It's been over two years since I last saw you.

**Yunyan:** Yes, that's right. I have been doing fine, mate. How are you doing?

**Hanmeng:** I am doing fine, too. But what did you call me? And your English sounds a bit different from the way you spoke it. It sounds new to me.

**Yunyan:** Absolutely correct. I have been away to Australia and stayed there for two years.

**Hanmeng:** That explains it. What did you do in Australia? You studied there or what?

**Yunyan:** Yeah. I studied there.

**Hanmeng:** At what university?

**Yunyan:** Monash University.

**Hanmeng:** Really? I have a friend studying there, too.

**Yunyan:** I didn't only study there. I also traveled extensively in the

country.

**Hanmeng:** Then you must know a lot about the country. Tell me something about it, please. You know I have decided to take a holiday abroad and have not yet made the decision where to go. **Yunyan:** You have been working yourself too hard as an executive in that company. You deserve such a holiday. I'd recommend that you go to one of the most beautiful countries in the world and, that's Australia.

**Hanmeng:** Why?

**Yunyan:** Australia is a unique island continent that even surprised its first European settlers. It is also a delight for newcomers to explore. Although the land itself is ancient, as are some of its plants, animals and prehistoric art sites, the population is young and vital. The real attraction of Australia is its striking natural wonders and harshly beautiful scenery, but its modern civilization has its own appeal as seen in the fascinating blend of European and Asian elements.

**Hanmeng:** What's it like in terms of its geographical features?

**Yunyan:** Australia is the flattest of all the continents with only 5% of the land more than 600 meters above sea level. It is geologically very old and its landmass has been almost free from volcanic and earthquake activity for millions of years. Mountain ranges have smoothed and volcanoes have eroded. Rivers have cut deeply through long rocky cliffs, carving great gaps and canyons.

**Hanmeng:** What's the climate like there in general?

**Yunyan:** It is still the driest continent, though the northern part of Australia is tropical and many pockets of dense rainforest are dotted throughout the south and east of the country. It has few rivers and even those do not carry much water. Vast deserts cover most of the Outback. **Hanmeng:** How big is the country regarding the size of its

territory?

**Yunyan:** The entire country is over 7.6 million square kilometers, nearly the same size as the United States and twice the size of India and Pakistan together; yet its population is under 16 million, almost the same as the population in Shanghai.

**Hanmeng:** That's amazing! Just that few people living on that vast continent?

**Yunyan:** You are right again. Just that small population in that large country and people really enjoy their spacious environment.

**Hanmeng:** All right. I will certainly consider your suggestion of visiting Australia.

**Yunyan:** Please do. And I will come back next week to tell you more about the country and help you make the decision.

**Hanmeng:** OK. See you then. Goodbye.

**Yunyan:** Bye.

## New Words

1. recommend v. 推荐
2. destination n. 目的地
3. executive n. 行政人员; 经理
4. absolutely adv. 完全地; 非常地; 极其地
5. Australia n. 澳大利亚
6. hesitant adj. 犹豫的
7. mate n. 朋友; 伙计
8. delight n. 高兴; 愉快; 快乐
9. population n. 人口
10. civilization n. 文明

11. landmass n. 地块; 陆块
12. erode v. 侵蚀
13. tropical adj. 热带的
14. dot v. 布满; 点缀
15. Outback n. 内地
16. United States n. 美国
17. India n. 印度
18. Pakistan n. 巴基斯坦

## Notes to Expressions

1. take a new lease of life 使自己重新振作起来
2. make sure that... 确定.....; 保证.....
3. have a preview 预先看一下
4. destination of your travel 旅行目的地
5. executive of a large company 一家大公司的经理
6. postgraduate student 研究生
7. Monash University 莫纳什大学
8. travel extensively 周游
9. holiday trip 假日旅行
10. Long time no see. 好久不见了。
11. unique island continent 独一无二的岛屿型大陆
12. prehistoric art sites 史前艺术遗址
13. natural wonders and harshly beautiful scenery 自然奇观和毫无雕琢的美丽风景
14. the fascinating blend of European and Asian elements 融欧亚风格为一体
15. geographical features 地理特征

16. free from volcanic and earthquake activity 无火山和地震活动
17. mountain range 山脉
18. rocky cliff 悬崖
19. carving gaps and canyons 冲刷出沟壑和峡谷
20. pockets of dense rain forest 片片茂密的雨林
21. spacious environment 广阔的环境

## Topics for Discussion

1. What do you think of Yunyan's suggestion that Hanmeng go to Australia for a holiday? Is it the best idea? Why (Why not)?
2. What do you know about the climate in Australia? Do you like it there?
3. What impression do you have about Australia after reading the dialogue? Tell your friends what you think about the country.
4. Have you seen anything typically Australian so far? What is it? Do you like it?

## Role Play

1. Suppose someone offered you a certain amount of money that was enough to cover all the expenses of your holiday abroad. Tell your friends where you would go and why you want to go to those places.
2. Imagine yourself to be Hanmeng. Tell your friends if you will make the decision to go to Australia. If you do, what preparations should you make?

## 参考译文

你已经决定要出行了，要走出家门去领略一段更快乐的时光。

可是去哪儿旅行呢？这或许是你一直在问自己的问题。

度假如同买东西一样。你本该让你的钱物有所值，并确信你买的東西正是你梦寐以求的。

可选择假期总是很困难的。因为，你去征求建议的大多数人常常推荐你去一些他们自己都没去过的地方，你当然不可能尝试一下你的旅行，你也不可能事先去欣赏一下将让你度过温馨怡人夜晚的下榻之处。

如果选择在哪儿度假让你犹豫不定，你不妨接受我的建议去游览一番蔚藍天空下的国度，澳大利亚。

## 第1单元 想要走走

### 对话

叶寒梦，中国大连一家大公司的经理，她和朋友张云烟谈论她的国外旅行计划。张云烟在澳大利亚的莫纳什大学读研究生，生活了两年，期间到过许多地方游览观光。叶寒梦一时不知如何选择去哪儿度假。因为她因公差已去过国内外的许多地方，所以此次她有些犹豫了。

寒梦：你好，云烟。好久不见了，一向可好？我有两年多没见你了。

云烟：是啊，我一直很好。姐们儿，你怎么样？

寒梦：我也很好。你刚才怎么叫我？你的英语听起来和以前不一样了，有点怪怪的。

云烟：那当然！我在澳大利亚生活了两年多。

寒梦：怪不得呢！你在澳大利亚做什么？是学习还是干别的？

云烟：是啊，我在那里求学。

寒梦：在哪所大学？

云烟：莫纳什大学。

寒梦：真的？我的一个朋友也在那里学习。

云烟：我在那里不只是学习，我也到各地旅游。

寒梦：那你一定了解很多有关澳大利亚的情况，和我谈谈好吗？我已决定去国外度假，可还没决定去哪儿呢。

云烟：你在公司作经理，日理万机，应该有个假期放松一下。我建议你去世界上最美丽的国家，澳大利亚去看看。

寒梦：为什么去那儿呢？

云烟：澳大利亚是一个曾使最初的欧洲开拓者惊叹不已的独一无二的岛国，也是后来探险者心驰神往的土地。虽然其国土像它的植物、动物和史前艺术遗址一样悠久古老，可人口却年轻，富有生命活力。澳大利亚的最吸引人之处是它的独具特色的自然奇观和那毫无雕琢的美丽风景，同时也能看到融欧亚风格为一体的现代文明。

寒梦：它的地理特征怎么样？

云烟：澳大利亚是在所有大陆中最平坦的国度，只有 5% 的土地在海拔 600 米以上。从地理角度讲这块大陆是非常古老的。这片陆地数百万年来几乎从没有发生过火山喷发和地震。绵延的山脉平平坦坦，火山因侵蚀而风化，河流深深地穿过岩石的坡面，冲刷出令人惊叹称奇的沟壑和峡谷。

寒梦：气候呢？

云烟：虽然澳大利亚北部是热带气候，在南部和东部有许多茂密的雨林地带，但它仍是最干燥的大陆，仅有的几条河流也没有多少水源，广阔的内陆沙漠覆盖了大部分内地。

寒梦：领土面积有多大？

云烟：整个国土是 760 万平方公里，几乎和美国一样大，是印度和巴基斯坦国土之和的两倍，而它的人口数量却不到 1600 万，差

不多和上海市人口一样多。

寒梦：不可思议！在那样广袤的陆地上，却只有那么点儿人口？

云烟：你说对了。在那么大的国家，仅有这么少的人口，人们可以尽情地享用他们的广阔天地。

寒梦：对呀，我一定会考虑你的建议去澳大利亚看看。

云烟：你好好考虑一下。下周我再给你多讲一点有关澳大利亚的事儿，帮你做出决定。

寒梦：好吧，下周见。

云烟：再见。



## Episode 2 Aborigines in Australia

### Conversation

Ye Hanmeng who is an executive of a big company is now talking with her friend Zhang Yunyan who has been to Australia. Hanmeng has already known something about Australia in terms of the land and climate of the continent. She is interested in finding out more about the country, especially the Aborigines there.

**Hanmeng:** Hello, Yunyan!

**Yunyan:** G' day, Hanmeng. Nice to see you again.

**Hanmeng:** Sit down, please. What would you like for a drink? Tea, coffee or orange juice?

**Yunyan:** Coffee, please.

**Hanmeng:** Since when have you taken to drinking coffee.

**Yunyan:** Ever since the first day I was in Australia.

**Hanmeng:** How come you developed a habit so quickly?

**Yunyan:** It's easy. You know the saying: when in Rome, do as the Romans do. I tried it when I saw some Australians drink it. And I began to like it right away, for it is as bitter as life is.

**Hanmeng:** Since you mention life, I would like to know something about life of the Aborigines.

**Yunyan:** You will certainly know something. Talking about the Aborigines in Australia, I'd say that they were hunter-gatherers with complex social and mythological systems. They consisted of hundreds of small tribes and family groups spread across the continent, with